

Ausglasmesser für Autoglasarbeiten



Warnung

Lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung des Werkzeugs. Es liegt in der Verantwortung des Eigentümers, jedem Benutzer dieses Werkzeugs die Informationen in dieser Anleitung an die Hand zu geben. Die Missachtung der Hinweise in dieser Anleitung kann zu Verletzungen führen. Dieses Werkzeug sollte nicht in der Nähe explosiver Stoffe oder Gase verwendet werden. Trennen Sie das Werkzeug von der Druckluftversorgung, bevor Sie es warten oder Zubehör anbringen. Achten Sie bei der Arbeit mit diesem Werkzeug auf langes Haar, Schmuck und Kleidung, die sich in dem Gerät verfangen kann. Bewahren Sie bei der Arbeit einen sicheren Stand und tragen Sie stets Handschuhe, um die Gefahr eines plötzlichen Hubs in der Hand zu verringern. Jede unerwartete Rotation des Werkzeugs kann zu Verletzungen und gefährlichen Situationen führen. Stolpern, Ausrutschen und Fallen sind die häufigsten Ursachen von Arbeitsunfällen und Tod. Achten Sie auf überschüssige Schläuche auf dem Boden Ihres Arbeitsbereiches. Das Tragen von Sicht- und Gesichtsschutz verringert die Gefahr von Verletzungen durch herumfliegende Späne, hervorgerufen durch Fehler bei der Arbeit mit dem Werkzeug oder durch das Abfräsen des Werkstoffes. Das Tragen eines Mundschutzes schützt vor dem Einatmen von gesundheitsschädlichem Staub und Ablagerungen, verursacht durch die Arbeit mit diesem Werkzeug. Überschüssiger Luftdruck und freie Rotation des Werkzeugs können dessen Abnutzung beschleunigen und so zu gefährlichen Situationen führen. Stellen Sie die Druckluftversorgung ab und trennen Sie den Druckluftschlauch vom Werkzeug, bevor Sie Zubehör an dem Werkzeug anbringen oder das Werkzeug warten.

Anwendung

Dieses Werkzeug ist für das Abschneiden/Fräsen von Plastik oder Gummiabstülpungen von mineralischen oder metallischen Flächen geeignet.

2 Vorkehrungen für die Arbeit mit dem Werkzeug

2.1 Luftdruck

Die maximale Leistung bei der Arbeit mit einem Sandstrahl liegt bei 6,2 bar (zu messen mit einem Luftdruckmesser). Dieses Werkzeug arbeitet bei einem Luftdruck von 5-7 bar (70-100 psi)

2.2 Druckluftleitung

Verwenden Sie einen Schlauch mit einem Durchmesser von 3/8" zwischen dem Werkzeug und dem Kompressor. Druckluft wird gekühlt und kondensiert, sobald sie den Kompressor verlässt. Dabei wird das Wasser von der Luft im Kompressor getrennt.

Ein Rest des Wasser verbleibt jedoch in der Luft und schlägt sich in der Leitung und im Werkzeug nieder. Dies kann zu Problemen führen. Daher wird empfohlen einen Luftfilter, einen Regulator und eine automatische Druckluftschmierung zwischen Kompressor und Werkzeug zu schalten.

Verwenden Sie einen Kompressor mit mindestens 3PS oder stärker, um ausreichend Druck aufbauen zu können.

2.3 Luftschlauch

Säubern Sie den Schlauch mit einem Stoß Druckluft, bevor Sie ihn an das Werkzeug anschließen. So können Staub und Wasser aus dem Schlauch an dem Eindringen in das Werkzeug und anschließender Schäden wie Rost oder Defekten gehindert werden. Um den Druckverlust aufgrund besonders langer Schläuche auszugleichen (über 8m), arbeiten Sie mit einem entsprechend höheren Luftdruck. Sollte der Schlauch über 8m lang sein, empfehlen wir einen Drucklufttank (Kapazität 200l) zwischen zu schalten. So verhindern Sie, dass Werkzeuge mit einem zu niedrigen Luftdruck arbeiten.

2.4 Eine CE geprüfte Sicherheitsbrille, Ohrenschützer, ein Mundschutz und Handschuhe sollten bei der Arbeit mit diesem Werkzeug getragen werden.

2.5 Der Arbeitsbereich sollte stets gut belüftet sein.

2.6 Lassen Sie den AN/AUS-Mechanismus bei jeglichem Problem mit einer unzureichenden Energieversorgung los.

2.7 Trennen Sie das Werkzeug immer von dem Druckluftschlauch, bevor Sie die Klinge wechseln oder Wartungsarbeiten an dem Gerät vornehmen.

3 Anwendung, Feineinstellung und Austausch von Ersatzteilen

3.1 AN/AUS-Mechanismus

Um das Werkzeug zu benutzen, drücken Sie mit Ihrem Daumen den Sicherheitsmechanismus an dem Geschwindigkeitshebel des Geräts runter. Drücken Sie nun umgehend den Geschwindigkeitshebel des Werkzeugs runter. Das Gerät beginnt zu arbeiten. Um die Arbeit zu unterbrechen, lassen Sie den Sicherheitsmechanismus des Geräts einfach los.

Hängen Sie das Werkzeug aus Sicherheitsgründen bei Nichtverwendung an seinem Haken auf oder legen Sie es auf eine weiche Unterlage.

3.2 Austauschen der Klinge, Feineinstellung der Geschwindigkeit

Um eine neue Klinge einzusetzen, lösen Sie die schwarze Sechskantschraube an der Unterseite der Spitze des Geräts. Legen Sie eine neue Klinge ein und ziehen Sie die Schraube wieder fest. Die Oszillationsgeschwindigkeit des Werkzeugs kann durch Heben oder Senken des Geschwindigkeitshebels eingestellt werden. Das Gerät arbeitet mit höchster Geschwindigkeit, wenn der Hebel gänzlich herunter gedrückt ist.

4. Wartung und Pflege

4.1 Schmierung

Geben Sie vier bis fünf Tropen Öl in die Druckluftkupplung des Geräts, bevor Sie den Druckluftschlauch anschließen. Die Verwendung extrem dicker Öle kann die Funktion des Geräts schmälern oder beeinträchtigen.

4.2 Lagerung

Vermeiden Sie die Aufbewahrung des Geräts in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit. Wenn das Gerät wie benutzt zurückgelassen wird, können verbleibende Reste von Luftfeuchtigkeit im Gerät Rost verursachen. Vor der Lagerung und nach jeder Verwendung sollte das Gerät daher mit etwas Maschinenöl geschmiert und für einen kurzen Moment betätigt werden.

4.3 Entsorgung

Sollte das Werkzeug nicht mehr zu Ihrer Zufriedenheit funktionieren, entsorgen Sie es in einer Wertstofftonne. Setzen Sie das Gerät niemals in Brand!

Air Knife for Car Window Removal



Warning

Read this manual before operating the tool. It is the responsibility of the employer to place the information in this manual into the hands of the operator. Failure to observe the following warnings may result in injury.

This tool shall not be used in potentially explosive atmospheres.

Disconnect the air hose before changing or adjusting any inserted tools.

Prevent long hair or loose clothing from getting drawn into the tool while operating it.

Keep your body in well balanced position and always wear gloves to reduce the risk of crushing caused by torque between handle and work piece.

Any unexpected rotation could cause a hazardous situation.

Slip/ Trip/ Fall is a major reason of serious injury or death.

Beware of excessive hose, left on the ground in your work area.

Wearing eye/face protector could reduce the danger of personal injuries caused by high speed splinters being emitted from this tool in the case of inserted tool failure or emitted from the work piece.

Wearing a mouth-muff could avoid inhaling dust or handling debris from work process that can be harmful to your health.

Excessive high air pressure and too much free rotation may accelerate the wear of this tool and might cause dangerous situations.

Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.

Main Applications

This tool is perfect for scraping out plastic or rubber protuberance from a mineral / metal material surface.

2. Precautions for operating this tool

2.1 Air pressure

Maximum performance is displayed at the proper sanding speed, obtainable at a gauge pressure of 6.2 bar. Range-wise, this is tool works with an air pressure from 5-7 bar (70 to 100 psi)

2.2 Air line

Use a 3/8" air hose between the compressor and the tool. Compressed air is cooled and its water content separated, as soon as the air leaves the compressor.

A portion of the water content, however, is condensed in the piping, and can enter the tool mechanism, and may cause trouble. So, install an Air Filter, Regulator & Lubrication and an oiler between the compressor and the tool. Use a 3 HP or stronger compressor to provide enough power.

2.3 Air hose

Clean the hose with a blast of compressed air before connecting the hose to air tool. This will prevent both moisture and dust within the hose from entering the tool and causing possible rust or malfunction. To compensate unusually long hoses (over 8 m), the line pressure should be increased accordingly. If the length of air hose over 8 m, we recommend adding an Air tank (Capacity 200L) to prevent tools from too little power to run, due to insufficient air pressure.

2.4 A CE-approved eye protector, ear-muff, mouth-muffle and gloves should be worn when operating this tool.

2.5 The working area should always be well ventilated.

2.6 Release the on-off device in any case of energy supply failure.

2.7 Always disconnect the tool from the hose before changing the blade or making any adjustments.

3. Operation, Adjusting And Replacing Methods

3.1 On-off device

To operate this tool, use your thumb to push the protuberance on the throttle lever. Push the throttle lever down, immediately. Then, the tool will start oscillating. To cease the operation, just release your finger from the protuberance and the throttle lever.

For the sake of safety, put the tool on its hanger or on a soft flat pad when not in use

3.2 Replacing the blade and adjusting the speed

To install a new blade, loose the black hexagon socket on the front bottom of this tool with a wrench key, put a blade on the tool and tighten the socket, again.

3.3 The oscillation speed can be adjusted by raising or lowering the throttle lever. The tool is at full speed when the throttle lever is completely depressed.

4. Maintenance

4.1 Lubrication

Before connecting the hose, apply 4 to 5 drops of oil at the air inlet. The use of thicker oil can lead to reduced performance or malfunction.

4.2 Storage

Avoid storing the tool in any location subject to high humidity. If the tool is left in the state it was used, the residual moisture inside the tool can cause rust. Before storing and after operation, oil the tool at the air inlet with spindle oil and run it for a short time.

4.3 Disposal

If the tool is too seriously damaged to be used anymore, drop it in a resource recycling can. Never set it on fire.

Lama ad aria per la rimozione del finestrino dell'auto



Avvertenze

Leggere questo manuale prima di operare con l'attrezzo. È responsabilità dell'impiegato mettere l'informazione di questo manuale nelle mani dell'operatore. Per sbagli seguire le seguenti avvertenze. Possono accadere lesioni.

Questo attrezzo non deve essere usato in potenziali atmosfere esplosive.

Disconnettere il tubo ad aria prima di cambiare o regolare gli utensili inseriti.

Impedire che capelli lunghi o vestiti larghi siano tirati dentro dall'utensile mentre sta operando.

Tenere il tuo corpo in una posizione ben equilibrata e indossare sempre guanti per ridurre il rischio di schiacciamento dovuto dalla torsione tra l'impugnatura e il pezzo da lavorare.

Qualsiasi rotazione inaspettata potrebbe causare situazioni pericolose.

Scivolare/ inciampare/ cadere sono le maggiori ragioni di gravi lesioni o morte.

Tenere in considerazione l'esagerato tubo, lasciato sul terreno nella vostra area lavorativa

Indossare protezione per occhi/faccia perché possono ridurre il pericolo di lesioni personali causate dall'alta velocità delle schegge emesse dall'attrezzo in caso che l'attrezzo inserito sia difettoso o sia stato emesso dal pezzo da lavorare.

Indossando una protezione per la bocca si potrebbe evitare di inalare o maneggiare rottami dal processo lavorativo che possono essere pericolo per la vostra salute

Una eccessiva pressione ad aria e una troppo libera rotazione possono accelerare l'usura di questo attrezzo e possono causare situazioni pericolose.

Spegnere sempre la fornitura ad aria e disconnettere il tubo della fornitura ad aria prima dell'installazione, rimuovere o regolare qualsiasi accessorio di questo attrezzo, o prima dell'esecuzione di qualsiasi manutenzione su questo attrezzo.

Applicazioni principali

Questo attrezzo è perfetto per raschiare via la plastica le protuberanze in gomma da una superficie con un materiale minerale / metallica.

2. Precauzioni per operare con questo attrezzo

2.1 Pressione ad aria

Massima esecuzione è mostrata all'adeguata velocità di smerigliatura, ottenibile ad una pressione di 6.2 bar. Range opportuno, per questo attrezzo che funziona con una pressione ad aria dai 5 ai 7 bar (da 70 a 100 psi)

2.2 Linea d'aria

Usare un tubo ad aria di 3/8" tra il compressore e l'attrezzo. L'aria compressa è stata raffreddata e il suo contenuto dell'acqua separato, prima che l'aria lasci il compressore.

Una porzione dell'acqua contenuta, tuttavia, si condensa in un tubo, e può entrare nel meccanismo dell'attrezzo, e può causare problemi. Così, installare un filtro ad aria, Regolatore & Lubrificazione e un oliatore tra il compressore e l'attrezzo. Usare un 3 HP o un compressore più forte per fornire abbastanza potenza.

2.3 Tubo ad aria

Pulire il tubo con un getto di aria compressa prima di connettere il tubo all'attrezzo ad aria. Questo eviterà sia umidità che polvere entro il tubo dall'entrata dell'attrezzo causando possibile ruggine o malfunzionamento. Per compensare eccezionali tubi lunghi (oltre 8 m), la linea della pressione dovrebbe essere aumentata di conseguenza.

Se la lunghezza del tubo ad aria è di oltre 8 m, noi raccomandiamo di aggiungere un serbatoio ad aria (Capacità 200L) per evitare che attrezzi dalla troppa piccola potenza di funzionamento, abbiano un'insufficiente pressione ad aria.

2.4 Protezione per gli occhi, cuffie e guanti approvati CE si possono consumare quando si opera su questo attrezzo.

2.5 L'area lavorativa deve sempre essere ben ventilata

2.6 Rilasciare il dispositivo on-off in qualsiasi caso di fallimento della fornitura di energia.

2.7 Disconnettere sempre l'attrezzo dal tubo prima di cambiare la lama o fare qualsiasi regolazione

3. Metodi di operazione, regolazione e sostituzione

3.1 Dispositivo on-off

Per operare su questo attrezzo, usare il pollice per spingere la protuberanza sull'acceleratore.

Spingere in giù l'acceleratore, immediatamente poi, l'attrezzo inizierà ad oscillare. Per far smettere l'operazione, rilasciare solo il vostro dito dalla protuberanza e dall'acceleratore.

Per sicurezza, mettere l'attrezzo sul suo gancio o su una morbida imbottitura piana quando non si usa

3.2 sostituire la lama e regolare la velocità

Per installare una nuova lama, allentare la bussola nera esagonale sulla parte inferiore anteriore di questo attrezzo con una chiave, mettere una lama sull'attrezzo e stringere la bussola.

3.3 La velocità di oscillazione può essere regolata aumentando o diminuendo l'acceleratore. L'attrezzo è a piena velocità quando l'acceleratore è completamente abbassato.

4. Manutenzione

4.1 Lubrificazione

Prima di connettere il tubo, applicare dalle 4 alle 5 gocce di olio nell'entrata dell'aria. L'uso di un olio più denso può portare ad una riduzione di esecuzione o malfunzionamento

4.2 Immagazzinaggio

Evitare di immagazzinare l'attrezzo in qualsiasi posto soggetto ad alta umidità se l'attrezzo è stato lasciato nello stato di come era stato usato, l'umidità residua intera può causare ruggine. Prima di immagazzinare e dopo l'operazione, oliare l'attrezzo all'entrata dell'aria con olio per mandrino e avviarlo per un po' di volte.

4.3 Smaltimento

Se l'attrezzo è molto danneggiato da non poter essere più usato, lasciarlo in posti di riciclaggio. Non dargli mai fuoco.



**EU-Konformitätserklärung
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARACION DE CONFORMIDAD UE**



Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart der:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**Druckluftausglaser (BGS Art. 3218)
Air Window Seal Cutter
Découpeuse de joints pneumatique
Sacalunas neumático**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

Machinery Directive 2006/42/EC

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN ISO 12100-1:2003+A1:2009

EN ISO 12100-2:2003+A1:2009

EN 7912-3:2000

Certification No.: TW.CE.0143-05/10/PT-307

Wermelskirchen, den 11.09.2013

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwirker Str. 3, D-42929 Wermelskirchen